

Č. j.: MV-11690-7/SFV-2023

Metodický dopis ŘO 2021+ č. 6.0

Nápočet výsledkových indikátorů 026110 a 026510

| Platné od | Zpracovala | Schválil |
|-------------|----------------|--------------|
| 15. 9. 2023 | Silvie Hortová | Ondřej Houda |

I. Východisko

Aby bylo dosaženo harmonizace sběru dotčených indikátorů a možnosti porovnávat dosažené hodnoty napříč projekty, přistoupil řídicí orgán k vydání tohoto metodického dopisu, který stanovuje postup pro sběr vybraných indikátorů výsledku.

II. Sběr indikátoru 026110

Cílem indikátoru 026110 „*Počet účastníků jazykových kurzů, kteří si po jejich absolvování zlepšili úroveň znalosti jazyka hostitelské země minimálně o jednu úroveň podle společného evropského referenčního rámce pro jazyky nebo rovnocenného vnitrostátního rámce*“ je snaha měřit výsledek jazykových kurzů českého jazyka.

Zavedení tohoto indikátoru neznamena, že cílem každého kurzu českého jazyka je posunout účastníka o jednu úroveň společného evropského referenčního rámce (SERR). Vždy se jedná o tzv. statistický indikátor bez cílové hodnoty, který je nezbytné měřit, ale nezavazuje příjemce k naplnění určité předem stanovené hodnoty.

V rámci projektu mohou existovat kurzy, u nichž je měření tohoto indikátoru nerelevantní, neboť struktura kurzů nevede k posunu účastníků o celou úroveň. Typicky se může jednat například o nízkoprahové kurzy s otevřenou účastí, konverzační hodiny apod. U takových typů kurzů není nezbytné ověřovat úroveň znalosti účastníků a vykazovat tento indikátor. Příjemce musí mít k dispozici metodiku, interní předpis či záznam, ve kterém uvede, u kterých kurzů tento indikátor nesleduje, a to se stručným odůvodněním.

U standardních kurzů českého jazyka (se stabilní docházkou) je povinnost tento indikátor sledovat i za předpokladu, že jeden kurz nemá za cíl zvýšit znalosti účastníka o celou úroveň.

Vyhodnocování jazykové úrovně účastníka provádí výhradně příjemce, tj. není vyžadováno certifikované testování.

Pro účely sledování tohoto indikátoru je možné měřit jazykovou úroveň účastníka zjednodušenou metodou. Není nezbytné zajistit testování ve všech plných oblastech, tj. poslech, čtení, konverzace a písemný projev. Pro účely tohoto indikátoru je pro vyhodnocení úrovně jazykové znalosti účastníka dostačující absolvování vstupního a výstupního písemného testu.

Každý účastník kurzu, pro nějž je relevantní určování úrovně, při jeho zahájení (nebo před ním) absolvuje vstupní test, který určí jeho jazykovou úroveň na škále A0 (úplný začátečník), A1, A2, B1, B2 atd.

Test musí pokrývat zejména odpovídající znalosti slovní zásoby a gramatických jevů. Další oblasti jako je ústní část či porozumění textu jsou volitelné.

Řídicí orgán nevydává závazný vzor tohoto testu. Jeho struktura je výhradně na příjemci, který jeho vypracování může financovat z prostředků projektu, resp. v rámci činností zaměstnance na typové pozici metodika kurzů českého jazyka.

V případě, že je zřejmé, že se jedná o úplného začátečníka, který v zásadě není test schopen vyplnit, je přípustné úroveň A0 přiřadit bez absolvování testu. Uvede se o tom záznam do karty klienta či podobného dokumentu.

Do tohoto ukazatele bude započten každý účastník, u kterého se prokáže posun do vyšší úrovně, tj. z A0 do A1, z A1 do A2, z A2 do B1 atd. S ohledem na skutečnost, že kurzy jsou často členěny do podúrovní, je nezbytné konstatovat, že posun mezi dvěma podúrovněmi jedné úrovně není posunem o jednu úroveň.

Tj. například posun z úrovně A.1.1 do úrovně A.1.2 není započten do tohoto indikátoru.

Naproti tomu, pokud účastník nastoupí rovnou do kurzu A.1.2 (a tedy jeho vstupní znalost nedosahuje úrovně A1) a úspěšně absolvuje výstupní test na úrovni A1, je započten. Posunul se z nulové úrovně na úroveň A1.

Platí, že k posunu nemusí dojít v rámci jednoho kurzu, tj. absolvuje-li účastník začínající na A0 kurz A.1.1 a následně A.1.2, je v takovém případě do indikátoru A1 započten po absolvování druhého kurzu, když dosáhl plnohodnotné úrovně A.1.2 (pokud výsledek jeho testu potvrdí, že úroveň skutečně dosáhl).

Jelikož definice indikátoru zní tak, že se jedná o posun minimálně o jednu úroveň, je účastník, který by se případně posunul o dvě úrovně, započten pouze při posunu o první úroveň, k posunu do další úrovně se pro potřeby tohoto indikátoru již nepřihlíží.

Pro potřeby auditní stopy je nezbytné uchovávat v dokumentaci k projektu buď absolvované testy nebo alespoň jejich výsledky tak, aby byl příjemce schopen při kontrole doložit vstupní a výstupní úroveň klienta. Je přípustné uchovávat pouze kopie či skeny, když např. originál zůstává účastníkovi kurzu.

Tento indikátor je možné u účastníků vyznačit buď v okamžiku posunu úrovně, nebo též až v závěru projektu.

III. Sběr indikátoru 026510

Cílem indikátoru 026510 „*Počet účastníků, kteří uvedli, že danou aktivitu vnímají jako užitečnou pro svou integraci*“ je snaha měřit zpětnou vazbu jednotlivých účastníků.

Jedná se o subjektivní indikátor, u kterého je nezbytné zjistit aktivní zpětnou vazbu a odpověď podpořené osoby. Každý účastník vykázaný v rámci indikátoru 026000 musí dostat možnost odpovědět. Příjemce by měl aktivním způsobem pracovat s klienty tak, aby měli možnost vyjádřit zpětnou vazbu. Vždy se jedná o tzv. statistický indikátor bez cílové hodnoty, který je nezbytné měřit, ale nezavazuje příjemce k naplnění určité předem stanovené hodnoty.

Konkrétní forma sběru odpovědí je na příjemci, může se jednat o vyplnění papírového formuláře, e-mailového dotazníku, online dotazníku apod. Je nezbytné, aby dotazník nebyl anonymní, neboť musí být spojitelný s konkrétní osobou.

V dotazníku je nezbytné osobě položit otázku, zda považuje poskytnutou integrační službu za užitečnou v těchto oblastech: (1) integrace na trhu práce, (2) osvojení jazyka hostitelské země, (3) vztahy s místním obyvatelstvem/komunitou a aktivní účast ve společnosti,

(4) bydlení či (5) zdraví. Účastník je napočten do tohoto indikátoru, pokud odpoví pozitivně alespoň u dvou oblastí.

Sběr odpovědí může probíhat různými způsoby, přičemž každý způsob vyžaduje různou formu práce s daty.

Jednou možností je dotazovat se účastníka po absolvování každé aktivity/služby. V takovém případě je nezbytné shromažďovat odpovědi u každého klienta a klienta napočíst mezi indikátory v okamžiku, kdy splní podmínku, tedy sejdou se odpovědi pro alespoň dvě oblasti.

Další z možností je hromadný sběr odpovědí, např. prostřednictvím online dotazníku emailem, kdy v určených časových intervalech dojde k hromadnému oslovení klientů, kteří obdrželi nějakou službu v definovaném uplynulém období a kteří vyplní dotazník.

V případě, že klient absolvoval více služeb a již je k němu evidována odpověď o užitečnosti splňující výše uvedenou podmínku (tedy alespoň dvě oblasti), není již nezbytné dotazovat se klienta na zpětnou vazbu u dalších služeb.

Pro potřeby auditní stopy je nezbytné v dokumentaci k projektu evidovat odpovědi účastníků, uchování je možné ve formě kopií, skenů, případně online. Není třeba uchovávat originály.